

El trabajo con asociaciones bibliotecarias en Colombia: una mirada desde organizaciones de la sociedad civil

David Ramírez-Ordóñez

Investigador, Fundación Conector, Bogotá, Colombia.

E-mail address: david@conector.co

Leonardo Ramírez-Ordóñez

Investigador, Fundación Conector, Bogotá, Colombia.

E-mail address: leonardo@conector.co



Copyright © 2017 by David Ramírez-Ordóñez and Leonardo Ramírez-Ordóñez. This work is made available under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Abstract:

En 2011 un proyecto de ley fue presentado para actualizar el derecho de autor en Colombia. Dicho proyecto reforzaba la protección de los titulares del derecho de autor, pero desconocía las excepciones y limitaciones para bibliotecas. En ese entonces algunos individuos formaron organizaciones de la sociedad civil para presentar comentarios al respecto, pero ninguna asociación bibliotecaria participó en ellos. Varios proyectos similares se han presentado en repetidas ocasiones. En 2016 se presentó una quinta propuesta, que contó con la agrupación de 12 asociaciones e instituciones bibliotecarias y adicionalmente otras instituciones participaron independientemente. ¿Qué pasó en estos últimos 6 años para que la participación en política pública sobre derecho de autor aumentara tanto desde el sector bibliotecario, cuando al inicio pasó desapercibido?

Esta presentación muestra el trabajo de una organización de la sociedad civil, la Fundación Conector, con diversas asociaciones bibliotecarias no sólo en derecho de autor sino también en otros temas. Muestra cómo el trabajo de esta organización con las asociaciones bibliotecarias ha servido para fortalecer el valor misional de acceso a la información en espacios como el Foro de Gobernanza de Internet a través de la Colisión Dinámica de Acceso Público desde Bibliotecas, las conferencias virtuales y presenciales en eventos como EBAM, en cooperación con la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay y las publicaciones sobre acceso a la información gubernamental con el IIBI de México. También cómo esta alianza ha servido para que el sector bibliotecario se pronuncie frente a diversos proyectos de ley y gane un espacio como interlocutor válido en construcción de política pública y que las asociaciones sean representantes de su gremio. Mostraremos cómo el trabajo conjunto entre diversas asociaciones de la sociedad civil y las bibliotecas ha servido para identificar tanto a las asociaciones como a las organizaciones de la sociedad civil mediante geoposicionamiento, defender lo público en eventos como el día del dominio público, #1Lib1Ref de Wikipedia, y la

incidencia en el SCCR mostrando cómo las bibliotecas colombianas favorecen a los titulares del derecho de autor mediante excepciones para bibliotecas.

Presentaremos algunos comentarios sobre las lecciones aprendidas en este proceso, para que las asociaciones fortalezcan su confianza en su profesión y se posicionen como interlocutores válidos, exploren los temas relacionados con la información más allá de los muros de las bibliotecas y se integren en sus entornos con asociaciones y organizaciones de múltiples temas y participen en debates nacionales e internacionales. Señalaremos algunos de los retos que hemos identificado como el idioma, la falta de presupuesto y la falta de apropiación de herramientas tecnológicas y sugeriremos algunas posibles soluciones para estos retos.

Este documento mostrará cómo el trabajo en defensa del acceso a la información abre el panorama para que las asociaciones bibliotecarias y las organizaciones de la sociedad civil se mantengan trabajando en temas como derecho de autor, privacidad, acceso a la información y a datos abiertos, derechos humanos en Internet, gobernanza de Internet y la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas.

Keywords: Colombia, Sociedad civil, Derecho de autor, Asociaciones bibliotecarias, Gobernanza de Internet

El Contexto

Somos bibliotecarios, profesionales de la información y ciudadanos que nos vimos afectados por leyes poco equitativas y quisimos hacer algo al respecto. Desde el 2011 en Colombia se han presentado diferentes proyectos de ley para actualizar el derecho de autor en lo que se conoció en Internet como "Ley Lleras". Estos proyectos de ley presentaban reformas que beneficiaban ampliamente a los titulares del derecho de autor, pero desconocía completamente a otros involucrados como los usuarios, lectores o bibliotecas, quienes requieren de balance para que la ley atienda a los intereses de todos los involucrados (digitalfredy, 2011). En esos momentos ni las asociaciones bibliotecarias ni los grupos de la sociedad civil se reconocían entre ellos o sabían cómo podía trabajarse conjuntamente para hacer frente a las propuestas del gobierno.

Los valores que queremos proteger son la defensa de lo público, el derecho al acceso a la información y la libertad de expresión. Las bibliotecas son los espacios que intrínsecamente promueven estos valores y son las personas que trabajan en las bibliotecas quienes día a día garantizan que estos derechos se mantengan. Desafortunadamente un proyecto de ley es un trabajo adicional y no todos los bibliotecarios tienen la disponibilidad para dedicar tiempo a su análisis y elaboración de propuestas que visibilicen las necesidades del sector. Esto sumado a que la complejidad de los temas trabajados hace que hayan brechas en la comunicación entre diferentes profesiones: Legisladores, gobernantes, abogados, creadores, usuarios, lectores y demás.

Por otra parte Internet ha modificado las dinámicas tradicionales sobre el de acceso y uso de información. El rol de las bibliotecas puede ponerse en duda cuando un motor de búsqueda ofrece acceso a la información, el rol de las asociaciones puede verse comprometido cuando

en vez de ejercer la democracia representativa se puede ejercer la democracia directa o cuando un grupo en una red social da la sensación de que puede prescindirse de las asociaciones. ¿Para qué pagar una afiliación anual a una asociación cuando se puede crear gratuitamente un grupo en Internet? ¿Cuál es el sentido de una biblioteca si el acceso a la información ya está dado de forma más fácil a través de una pantalla?

Buscar respuesta a estas inquietudes y la necesidad humana de reunirnos nos llevó a crear una organización de la sociedad civil, la Fundación Conector. Creamos esta organización porque queríamos establecer nuestras propias metodologías de trabajo y no nos sentíamos plenamente identificados con las asociaciones existentes en su momento. Sin embargo, a lo largo de las reuniones de Conector, la agremiación bibliotecaria fue un tema recurrente. De igual forma en los eventos relacionados a los proyectos de ley, diversas asociaciones estuvieron presentes y participaron representando al sector bibliotecario.

La relación sociedad civil - asociaciones bibliotecarias

Las actualizaciones a las leyes de derecho de autor y la necesidad de que el sector bibliotecario se pronunciara evidenció que quienes tienen representatividad en este tipo de procesos son las asociaciones bibliotecarias, así como instituciones de orden nacional, como la Biblioteca Nacional de Colombia. Sin embargo no siempre estas organizaciones tienen la capacidad de respuesta con la que cuentan las organizaciones de la sociedad civil o los mismos ciudadanos. Esto genera una sinergia natural entre estos grupos.

Entre algunos de los trabajos que se realizaron conjuntamente se encuentra la infografía "Donde viven los libros y otros hechos" (Fundación Karisma, Fundación Conector, & ASCOLBI, 2014). En él, la Fundación Karisma y Conector, con el apoyo del Colegio Colombiano de Bibliotecología - ASCOLBI unieron esfuerzos para presentar a los representantes de los países en el Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos (SCCR, por sus siglas en inglés), de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual - OMPI, cómo las bibliotecas favorecían el acceso a la información y evidenciar la necesidad de tener excepciones y limitaciones para los diferentes actores implicados en el debate. Este trabajo también generó el Mapa de cobertura de bibliotecas y librerías en Colombia (Ramírez Ordóñez, 2014b), en donde se presenta la coexistencia entre sistemas bibliotecarios fuertes, en las mismas regiones en donde también existen la industria editorial. Lo cual demuestra que en lugar de generar conflictos relacionados con el mercado del libro, las bibliotecas florecen su "ecosistema".

¿Cuál fue el rol de la sociedad civil y de las asociaciones? En este caso, la identificación de las diferentes tipologías bibliotecarias, así como los datos de contacto de personas u organizaciones fue el aporte de la asociación, mientras que desarrollos tecnológicos y el mapeo de las bibliotecas fue realizado por la sociedad civil. La asociación está en contacto con las diferentes comunidades, la sociedad civil cuenta con el tiempo y los medios para hacer investigación.

Este tipo de trabajos dio paso a un convenio institucional entre ASCOLBI y Conector. Dicho convenio se realizó en el marco del Proyecto Integrado en Derecho de Autor para América Latina y el Caribe (ASCOLBI, 2016), donde Conector, ASCOLBI y Open Connection realizaron el análisis del estado de las bibliotecas en Colombia frente al derecho de autor. Casualmente mientras se realizaba el Congreso Mundial de IFLA 2016 en Columbus, Estados Unidos; el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia presentó una propuesta de proyecto de ley de actualización al derecho de autor para recibir comentarios. En esta ocasión se pudieron presentar comentarios con el apoyo de 12 instituciones, entre asociaciones bibliotecarias de diferente índole, el sector privado y la sociedad civil (Fundación Conector, 2016a). Este proyecto generó encuentros remotos como el Hangout sobre derecho de autor realizado con la Asociación de Egresados de la Escuela Interamericana de Bibliotecología - ASEIBI (Fundación Conector, 2016b), de la Universidad de Antioquia. Dicho encuentro resulta particularmente valioso porque es una apuesta por descentralizar el debate de excepciones y limitaciones para bibliotecas, que por lo general sucede en Bogotá y gracias a Internet pudieron escucharse voces de bibliotecarios de otras regiones del país.

La participación remota mediante el uso de Internet nos ha posibilitado trabajar con organizaciones por fuera de Colombia, como en la presentación realizada entre Conector y la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay - ABU en el Encuentro Latinoamericano de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos - EBAM en Montevideo, Uruguay (Fundación Conector, 2016d). Cabe destacar que la colaboración regional apoyada por el uso de tecnologías nos ha brindado nuevos panoramas, dado que el financiamiento para asistir presencialmente a estos encuentros suele ser uno de los retos a los que nos enfrentamos en países de América Latina. La movilidad nos juega en contra, pero Internet nos ha servido para superar este reto. Otra organización de la sociedad civil que ha venido trabajando en la región es la Red Latinoamericana de Derecho de Autor o IFLA Copyright Network, donde bibliotecarios de diversos países de América Latina están en contacto para apoyar al sector bibliotecario en las actualizaciones de derecho de autor en la región. Uno de los investigadores de Conector hace parte de esta Red.

Este tipo de acercamientos ha generado que las organizaciones de la sociedad civil no sólo trabajen mancomunadamente con las asociaciones bibliotecarias, sino que empiecen a afiliarse y trabajar con ellas. En ese sentido vale la pena analizar cómo se entiende el trabajo comunitario y cómo se entiende al "otro". ¿Lo que nos une es lo que tenemos en común o lo que nos diferencia?

Al inicio de este documento se mencionó que la necesidad de una metodología de trabajo propia nos separó de la asociación, pero con el tiempo fuimos notando que son las diferencias lo que nos fortalece y puede unirnos. Lo mismo puede notarse del acercamiento con las organizaciones gubernamentales nacionales, como la Dirección Nacional de Derecho de Autor: la continua participación en estos debates de parte del sector bibliotecario, tanto por la sociedad civil como por las asociaciones ha generado que los bibliotecarios se empiecen a visibilizar como interlocutores válidos en la actualización al derecho de autor. La polarización inicial del debate sobre excepciones y limitaciones para bibliotecas hizo que no fuera evidente que tanto los titulares de derecho de autor, los usuarios, lectores y las bibliotecas hacen parte de un mismo ecosistema (Ramírez Ordóñez, 2014a).

Además del trabajo realizado en derecho de autor, hemos venido trabajando en otros temas relacionados con acceso a la información pública (Fundación Conector, 2015) o en los Foros de Gobernanza de Internet a nivel internacional (Fundación Conector, 2016c) y nacional (Mesa de Gobernanza de Internet, 2014), ya que encontramos que la defensa de lo público atraviesa múltiples asuntos, como la privacidad o el acceso público a Internet, son temas de interés para las bibliotecas, pero que algunas asociaciones no han podido trabajar y desde la sociedad civil se puede avanzar en estos temas para compartir experiencias. Asimismo desde la sociedad civil estamos promoviendo eventos como la celebración del día del dominio público (Ramírez Ordóñez, 2017) donde esperamos que no sólo las asociaciones se involucren, sino que múltiples países de la región empiecen a hacer parte del evento. Igualmente ocurre con #1Lib1Ref de Wikipedia (Fundación Conector, 2017b), donde algunos integrantes de las asociaciones bibliotecarias han participado o sienten curiosidad por lo que pueden hacer.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible

Si bien el hilo conductor de estas acciones ha sido la defensa de la libertad de expresión y la libertad de acceso a la información, en un panorama amplio podemos notar cómo desde las asociaciones y la sociedad civil hemos venido aportando para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (Medina, s/f). A continuación algunas notas sobre los aportes a algunos de los Objetivos de Desarrollo Sostenible:

Objetivo 1: Fin de la pobreza.

La pobreza no es únicamente la falta de recursos económicos, sino también la exclusión y la falta de participación en la toma de decisiones (United Nations - Division for Social Policy and Development Social Perspective on Development, s/f). La infografía (Fundación Karisma et al., 2014) y el mapa de bibliotecas y librerías (Ramírez Ordóñez, 2014a) nos han servido para visibilizar las necesidades de cobertura de acceso a la información y hemos promovido que se implementen leyes más justas e incluyentes, para que los usuarios y lectores no sean excluidos y sus derechos sean considerados en las actualizaciones de la ley. Un reto pendiente para Colombia es la implementación del Tratado de Marrakech, que seguramente incidirá en la exclusión que viven las personas que no pueden acceder al texto impreso.

Objetivo 4: Educación de calidad

Mediante el fortalecimiento del dominio público (Ramírez Ordóñez, 2017) estamos garantizando que haya más y mejores recursos disponibles para que puedan ser consultados, usados y distribuidos por los lectores y usuarios de bibliotecas, tanto físicas como digitales y que estos materiales puedan apoyar los procesos de aprendizaje a lo largo de la vida.

Objetivo 9: Industria, innovación e infraestructura

Mediante la investigación y generación de obras y software en dominio público, estamos propiciando que el sector bibliotecario, a través de las asociaciones bibliotecarias, se apropie de nuevas herramientas conceptuales y pueda repensar su actividad. El fortalecimiento del dominio público implica que pueden reactivarse mercados, identificando obras que pueden nutrir nuevas obras, debido a que pueden ser incluídas sin necesidad de tramitar la gestión de derechos al identificarlas en dominio público.

Objetivo 11: Ciudades y comunidades sostenibles

Fortaleciendo las comunidades bibliotecarias, participando activamente en ellas e involucrando a la ciudadanía en la toma de conciencia sobre el acceso y uso de información relacionada con los procesos de toma de decisiones sobre el lugar que habitan, así como promoviendo el cuidado del patrimonio cultural, mediante actividades como el día del dominio público (Ramírez Ordóñez, 2017) incidimos en que los asentamientos humanos sean inclusivos y sostenibles.

Objetivo 16: Paz, justicia e instituciones sólidas

Colombia está atravesando por un momento histórico, donde luego de más de 5 décadas de conflicto armado, se están realizando acuerdos de paz con grupos armados ilegales, específicamente con las FARC-EP. Trabajos como el Mapa del sector bibliotecario derivado del Taller Building Strong Library Associations - BSLA (Ramírez Ordóñez, 2014b) visibilizamos las instituciones, fortaleciendo su institucionalidad.

Objetivo 17: Alianzas para lograr los objetivos

Usando Internet, para generar cooperación Sur-Sur como en la presentación realizada con la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay - ABU (Fundación Conector, 2016d) o en la participación de eventos como el del Acceso a la información pública del IIBI de México (Fundación Conector, 2015) hemos podido conocer a colegas de nuestra región, sus intereses y campos de experticia.

También como usuarios y generadores de datos (Fundación Conector, 2017a), ya que el uso y apropiación de datos abiertos en Latinoamérica permite que haya un intercambio de conocimiento y la cooperación en ciencia, tecnología e innovación incluya al sector bibliotecario.

Lecciones aprendidas

La comunidad puede crearse y consolidarse basada en la diferencia o en la igualdad. Tener conciencia sobre el trabajo en comunidad desde la diferencia ha hecho que la apertura nos haga visibilizar nuestra profesión, así como establecer alianzas dentro de nuestra agremiación.

No ser tan buenos en otros idiomas, como el inglés, portugués o francés nos ha creado dificultades. Para esto el que existan espacios inclusivos (múltiples idiomas) y aprenderlos es clave. Latinoamérica es una región particular por la variedad de idiomas que se hablan. El gran temor que existe a cometer errores en las comunicaciones nos ha privado de establecer nuevos lazos y alianzas, pero atreverse a realizar estas comunicaciones, así como tener planes de idiomas internos nos servirá para consolidar una comunidad mucho más fuerte. Es mucho más práctico tratar de aprender un idioma común, que permanecer quejándonos sobre nuestra incapacidad para comunicarnos.

Somos un continente con una gran riqueza cultural y natural, pero no siempre con solvencia económica. Para la falta de presupuesto, Internet y la colaboración han demostrado ser una forma para tener oportunidades y alternativas que hace 30 años no eran posibles. Apropiarnos del uso de este tipo de herramientas y ajustar nuestras metodologías de trabajo nos permitirán ser mucho más ágiles. Si bien es cierto que una conversación presencial puede tener sus ventajas, pensemos que el cine no acabó al teatro y en cambio tenemos una gama más amplia de acceder a diferentes obras. Busquemos las ventajas de la virtualidad y aprovechemos la presencialidad cuando sea posible.

La falta de apropiación de herramientas tecnológicas se supera con la práctica y el uso de dinámicas propias de Internet. Apoyar los desarrollos locales, la web independiente (“IndieWebCamp”, s/f) y el software libre, así como los contenidos locales, nos ha permitido generar dinámicas de apropiación y reconocimiento de nuestros talentos.

Las mejores herramientas con las que contamos son nuestro pensamiento crítico y apoyamos la idea de Silvia Castrillón del bibliotecario como intelectual (Castrillón, 2004); así como el fortalecimiento de nuestros bienes comunes, como dicen Michael Hardt y Toni Negri en "Declaración" (Negri & Hardt, 2012). Todas las luchas son la misma lucha.

Referencias

- ASCOLBI. (2016). Ascolbi - Proyecto de unidades de información colombianas y derecho de autor [Portal]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.ascolbi.org/proyecto-derecho-autor>
- Castrillón, S. (2004). *El derecho a leer y a escribir*. México D.F.: Conaculta.
- digitalfredy. (2011). Comentarios sobre la primera Audiencia de la Comisión Primera y los Internautas | RedPaTodos [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <https://redpatodos.co/blog/audiencia-comision-primera-e-internautas1/>

- Fundación Conector. (2015). Participación en el libro “La información gubernamental y el acceso a la información pública” del IIBI – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/participacion-en-el-libro-la-informacion-gubernamental-y-el-acceso-a-la-informacion-publica-del-iibi/>
- Fundación Conector. (2016a). Comentarios del sector bibliotecario al proyecto de ley de derecho de autor – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/comentarios-del-sector-bibliotecario-al-proyecto-de-ley-de-derecho-de-autor/>
- Fundación Conector. (2016b). Hangout de ASEIBI y la Escuela Interamericana de Bibliotecología sobre derecho de autor, bibliotecas y archivos – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/hangout-de-aseibi-y-la-escuela-interamericana-de-bibliotecologia-sobre-derecho-de-autor-bibliotecas-y-archivos/>
- Fundación Conector. (2016c). Participamos en el Foro de Gobernanza de Internet en México – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/participamos-en-el-foro-de-gobernanza-de-internet-en-mexico/>
- Fundación Conector. (2016d). Participamos en el VIII Encuentro Latinoamericano de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos – EBAM – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/participamos-en-el-viii-encuentro-latinoamericano-de-bibliotecarios-archivistas-y-museologos-ebam/>
- Fundación Conector. (2017a). Explorando la visualización de datos – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/explorando-la-visualizacion-de-datos/>
- Fundación Conector. (2017b). Participando en #1Lib1Ref de Wikipedia – Fundación Conector [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.conector.co/blog/noticia/participando-en-1lib1ref-de-wikipedia/>
- Fundación Karisma, Fundación Conector, & ASCOLBI. (2014). Where the books are in Colombia (and another facts). Recuperado a partir de <https://karisma.org.co/wp-content/uploads/2014/07/Where-the-books-are-in-Colombia.pdf>
- IndieWebCamp. (s/f). Recuperado el 29 de mayo de 2014, a partir de <http://indiewebcamp.com/>
- Medina, M. (s/f). Objetivos y metas de desarrollo sostenible. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://www.un.org/sustainabledevelopment/es/objetivos-de-desarrollo-sostenible/>
- Mesa de Gobernanza de Internet. (2014). Documentos - Mesa Colombiana de Gobernanza de Internet [Portal]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <https://governanzadeinternet.co/es/documentos/documentos-libertad-de-expresion>
- Negri, A., & Hardt, M. (2012). *Declaración*. Madrid: Tres Cantos.
- Ramírez Ordóñez, D. (2014a). Mapa de cobertura de bibliotecas y librerías en Colombia – Nomono [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://blog.nomono.co/2014/07/04/mapa-de-cobertura-de-bibliotecas-y-librerias-en-colombia/#5/4.565/-74.312>
- Ramírez Ordóñez, D. (2014b). Mapa de contactos del evento de IFLA-ASCOLBI en 2014 – Nomono [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://blog.nomono.co/2014/10/05/mapa-de-participantes-del-evento-de-ifla-ascolbi-en-2014/#5/4.565/-74.312>

Ramírez Ordóñez, D. (2017). Celebración del día del dominio público – Nomono [Blog]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <http://blog.nomono.co/2017/01/01/celebracion-del-dia-del-dominio-publico/>

United Nations - Division for Social Policy and Development Social Perspective on Development. (s/f). Issues | Social Perspective on Development [Portal]. Recuperado el 19 de junio de 2017, a partir de <https://www.un.org/development/desa/socialperspectiveondevelopment/issues.html>

Acknowledgments

Gracias a las personas que comparten información y conocimiento.